

# La bouna ize Grognuz = (La bonne vieille Grognuz)

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233246>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages valaisannes

### La bouna ize Grognoz (La bonne vieille Grognoz)

La ize<sup>1</sup> Grognoz n'ire pâ todzeu de bouna mouda !<sup>2</sup> Se seinta venin su l'âdzo et troa soléta. Du tein ke l'ire dzevouna<sup>3</sup>, se mousâve<sup>4</sup> todzeu pova se mariâ, mé nion ne l'ava démando-la ! L'aré assuro fi na bouna mâre, l'ava bon coué<sup>5</sup>, mé avoui na téta fite kemein na couerdze<sup>6</sup>, son nâ<sup>7</sup> de mousé<sup>8</sup>, dé z'oi<sup>9</sup> rion d'izé<sup>10</sup>, to cein né pâ fi po ateri lou galant ! Damâdzo por li ke l'ava tan fan d'ava dé z'éfan à caréchi ! Lé p't'être por cein ke sa bouna humeu d'on iâdzo la veria kemein du lassé paria<sup>11</sup> ! La pra lou z'homo ein grippa et trovâve ke le mondo l'ire bin mo fi.

On dzeu ke sortessa de la messa de senan'na, son lavro d'heuré ein man, l'acoste l'eincourâ ke sortessa du laze<sup>12</sup> avoui son bréviairo deso le bri<sup>13</sup> et na pâ manko, la bouna ize d'allâde sa leinvoua<sup>14</sup> po repreudgi cé bon prare ke n'ire pâpreu sévéro dien sou prédzo.

— Ne vadé-veu pâ, moncheu l'eincoura, ke le mondo de voua va to à boueteku<sup>15</sup> ? Lé dzein ne praion<sup>16</sup> pâmi kemein fo, lé père ne sondzon k'a fire dé bal, lou z'homo vâlon onco mein, fan dé pêtcha<sup>16</sup> ein tsèna kemein on fi lou bou-din ! Ein na mémamein ke manqon la Messa, la demeindze<sup>17</sup> po allâ pè lou sondzon<sup>18</sup> fire cupéléta su de lé latté ! Le

mâlheu lé su noutra parocha. Le bon Diu lou z'a bin pounei<sup>19</sup>, l'âtre dzeu kan l'a einveuya cé grou tein ke l'a raveno lou tsan et détroué la prasa<sup>20</sup>. Por me, remâr-cio le bon Diu ke m'a épargna !

L'eincourâ la répon :

— Se le bon Diu einveuye de lé z'épreuvé, lé sovein po le bin de tsâcon se sâvon lé supportâ po efacy lou pêtcha... Le bon Diu ne veu pâ la mo dé z'homo.

— Lou z'homo, po sein ke vâlon, ke dae la ize ein einveyen n'ékpion pè terra !

Kâke tein apré cein, la ia zu on nové mâlheu et ci-cou ce l'a ito la veura ke l'a einpourto la matia du ta<sup>21</sup> à la ize. Le leindeman, l'eincourâ cein vin la trovâ po la consolâ.

— Pourra-veu, ke dae le bon prare, ça bin atteino de l'épreuve ke vez a subi, mé ne voulein veu z'aidyi.

— Vâ, répon la ize, mé veu sodé, Moncheu l'eincourâ, ke le bon Diu n'einveuye lé z'épreuvé k'a ceu ke l'âme, veseite ke lou sin ! Pi m'en idya, y trovo dé z'homo ke l'en fi le travao et l'en tan ito bon !

*Adolphe Défago.*

<sup>1</sup> Vieille ; <sup>2</sup> bonne humeur ; <sup>3</sup> jeune ; <sup>4</sup> pensait ; <sup>5</sup> cœur ; <sup>6</sup> courage ; <sup>7</sup> nez ; <sup>8</sup> musaraigne ; <sup>9</sup> yeux ; <sup>10</sup> oiseaux ; <sup>11</sup> lait cuit ; <sup>12</sup> église ; <sup>13</sup> bras ; <sup>14</sup> lan-gue ; <sup>15</sup> contresens ; <sup>16</sup> péchés ; <sup>17</sup> dimanche ; <sup>18</sup> sommets ; <sup>19</sup> punis ; <sup>20</sup> récolte ; <sup>21</sup> toit ; <sup>22</sup> peiné.